

FÉDÉRATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

FICHE D'HOMOLOGATION CONFORME A L'ANNEXE J DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL
POUR LES VOITURES DES GROUPES 1 A 5

BOOK OF RECOGNITION IN ACCORDANCE WITH APPENDIX J TO THE INTERNATIONAL
SPORTING CODE FOR CARS OF GROUPS 1 TO 5

FISA - Transferi en Gr.A

Constructeur/Manufacturer Renault Argentina S.A. Modèle / Model Renault 12 TS
 Constructeur du châssis / Chassis Manufacturer Renault Argentina S.A. Cylindrée / Cylinder capacity 1.397 cm³
 Constructeur du moteur / Engine Manufacturer Renault Argentina S.A.

Homologation valable à partir du / Recognition valid as from -1.1.1981 - 1.1.1981

Modèle homologué en groupe I Numéro d'homologation 5798
 Model recognized in group Recognition number

Photo A : voiture vue de 3/4 AV
Photo A : 3/4 view of car from front

Photo B : voiture vue de 3/4 AR
Photo B : 3/4 view of car from rear



CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES / GENERAL CHARACTERISTICS :

- 1) Mode de construction : construction séparée / monocoque.
Type of car construction : separate / unitary construction.
- 2) Matériau du châssis Toile d'acier Matériau de la carrosserie Toile d'acier
Material of chassis Material of coachwork
- 3) Empattement droit 2.441 mm Gauche 2.441 mm
Wheelbase right Left
- 4) Largeur de la carrosserie mesurée aux axes AV 1.608 mm
Width of bodywork measured at front axle
- 5) Largeur de la carrosserie mesurée aux axes AR 1.575 mm
Width of bodywork measured at rear axle
- 6) Longueur hors-tout avec pare-chocs 4.387 mm Sans pare-chocs 4.215 mm
Overall length with bumpers Without bumpers
- 7) Type de suspension : AV Ressorts Hélicoidaux AR Essieu rigide, ressorts hélicoidaux
Type of suspension : Front Rear

(Photo D)

(Photo E)

Signature et cachet de
l'autorité sportive nationale,

Signature et cachet
de la F.I.A.,

ING. RAFAEL V. SIERRA



[Handwritten signature]

Marque / Make Renault Modèle / Model Renault 12 TS N° 5798

FISA - Transfert en Gr.A

MOTEUR :

- 8) Cycle 4 temps
- 9) Nombre et disposition des cylindres 4 en ligne verticaux
Number and disposition of cylinders
- 10) Système de refroidissement pour liquide
Cooling system
- 11) Emplacement et position du moteur coffre avant placé devant l'essieu avant
Location and position of engine
- 12) Matériau du bloc moteur fonte
Material of engine block
- 13) Roues motrices : AV - AR roues avant
Drive wheels : Front - Rear
- 14) Emplacement de la boîte de vitesses avant
Location of gear-box

CARROSSERIE ET ÉQUIPEMENT INTÉRIEUR / COACHWORK AND INTERIOR

- 20) Nombre de portes 4
Number of doors
- 21) Matériau des portes : AV Tôle d'acier AR Tôle d'acier
Material of doors : Front Rear
- 22) Matériau du capot moteur Tôle d'acier
Material of bonnet
- 23) Matériau du capot coffre Tôle d'acier
Material of boot lid
- 24) Matériau de la lunette AR Verre de sécurité
Material of rear window
- 25) Matériau du pare-brise Pare-brise sécurité (feuilleté)
Material of windscreen
- 26) Matériau des glaces des portières AV Verre sécurité
Material of front door windows
- 27) Matériau des glaces des portières AR Verre sécurité
Material of rear door windows
- 28) Système d'ouverture des vitres portières AV Lève-glace AR Lève-glace
Sliding system of door windows Front Rear
- 29) Matériau des glaces de custode
Material of rear quarter lights

30) Poids siège (s) AV (enlevés de la voiture avec dossiers, glissières et supports) 13,350 kg chacun
Weight of front seat(s) (complete with supports and rails, out of the car)

31) Matériau du pare-choc AV Tôle d'acier Poids 4,900 kg avec supports
Front bumper material Weight

32) Matériau du pare-choc AR Tôle d'acier Poids 4,500 kg avec support
Rear bumper material Weight

33) Ventilation : oui / yes



no. RAFAEL V. SIERRA

Marque / Make Renault Modèle / Model Renault 12 TS N° 5798

FISA - Transfert en Gr.A

DIRECTION / STEERING

40) Type à crémaillère

41) Servo-assistance non

SUSPENSION

45) Suspension AV (photo D) Type de ressort Roues indépendantes, ressorts hélicoïdaux
Front suspension (photo D) Type of spring

46) Nombre d'amortisseurs 2
Number of shock absorbers

47) Suspension AR (Photo E) Type de ressort Essieu rigide, ressorts hélicoïdaux
Rear suspension (Photo E) Type of spring

48) Nombre d'amortisseurs 2
Number of shock absorbers

49) Système de fixation des roues 3 écrous
Method of fixation of wheels

FREINS - BRAKES

50) Système Hydraulique
Method of operation

51) Servo frein (si prévu) Type : à dépression
Servo assistance (if fitted) Type :

52) Nombre de maîtres-cylindres 2 Tandem
Number of master-cylinders



	AVANT / FRONT	ARRIERE / REAR
53) Nombre de cylindres par roue Number of cylinders per wheel	1	1
54) Alésage Bore	50,8 mm (Tensa) 48 mm (Bendix)	19 ou 22 mm
Freins à tambour / Drum brakes		
55) Diamètre intérieur Inside diameter	-	228,6 mm
56) Nombre de mâchoires par frein Number of shoes per brake	-	2
57) Surface de freinage par frein Total area per brake	-	21.477 mm ²
Freins à disques / Disc brakes		
58) Largeur des sabots Width of brake linings	50,5 mm (Bendix) 49,5 mm (Tensa)	-
59) Nombre de sabots par frein Number of pads per brake	2	-
60) Surface de freinage par frein Total area per brake	59,200 mm ² (Bendix) 57,800 mm ² (Tensa)	-
	Epaisseur du disques 10 mm	

OFICINA DE SPORTS
AUTOMOVILISMO
Ivo. RAFAEL

Marque / Make Renault Modèle / Model Renault 12 TS N° 5798

FISA - Transfert en Gr.A

MOTEUR / ENGINE

- 65) Alésage 76 mm
Bore
- 67) Course 77 mm
Stroke
- 68) Cylindrée totale 1.397 cm³
Total cylinder-capacity
- 69) Cylindrée maximum autorisée 1.418,65 cm³
Maximum cylinder-capacity allowed
- 70) Culasse : matériau Alliage d'aluminium
Head : material
- 71) Nombre 1
Number
- 72) Type de vilebrequin Plate à 4 contre poids
Type of crankshaft
- Coulé / estampé estampé
Moulded / stamped
- 73) Nombre de paliers de vilebrequin 5
Number of crankshaft main bearings
- 74) Diamètre maximal des manetons de vilebrequin 43,940 - 43,980 mm
Maximum diameter of the big end journal
- 75) Tête de bielle : type coussinets minces diamètre 47,614 mm sans coussinet
Connecting rod big end type
- 76) Matériau des chapeaux des paliers de vilebrequin fonte
Material of bearing cap
- 77) Matériau du volant moteur fonte
Material of flywheel
- 78) Matériau du vilebrequin acier
Crankshaft material
- 79) Matériau de la bielle acier
Connecting rod material
- 80) Système de graissage : carter sec - carter humide carter humide
Lubrication system : dry-sump - oil in sump
- 81) Nombre de pompes à huile 1
Number of oil pumps



Moteur 4 temps / 4 stroke engines

- 82) Nombre d'arbres à cames 1 Emplacement Latéral partie supérieure du
Number of camshafts Location carter cylindre
- 83) Système de commande Chaîne
Type of camshaft drive
- 84) Système de commande des soupapes Culbuteurs
Type of valve operation
- 85) Nombre de soupapes d'admission par cylindre 1
Number of inlet valves per cylinder
- 86) Nombre de soupapes d'échappement par cylindre 1
Number of exhaust valves per cylinder
- 87) Nombre de distributeurs 1
Number of distributors
- 88) Nombre de bougies par cylindre 1
Number of spark plug per cylinder



Ing. RAFAEL V. SIERRA

TRANSMISSION AUX ROUES / DRIVE TRAIN

Embrayage / Clutch

- 90) Nombre de disques 1
Number of plates _____
- 91) Système de commande Mécanique
Method of operating clutch _____

Boîte de vitesses / Gear-box

- 92) Contrôle manuel, marque Renault
Manual type, make _____
- 93) Nombre de rapports AV 4
Number of gear-box ratios forward _____
- 94) Boîte automatique, marque -
Automatic, make _____
- 95) Nombre de rapports AV -
Number of gear-ratios forward _____

96	Manuelle / Manual		Automatique		Supp. manuel / Automatique			
	Rapport Ratio	N. dents Nr teeth	Rapport Ratio	N. dents Nr teeth	Rapport Ratio	N. dents Nr teeth	Rapport Ratio	N. dents Nr teeth
1	3,615	13x47						
2	2,263	19x43						
3	1,480	25x37						
4	1,032	31x32						
5	-	-						
6	-	-						
M. AR / Rev.	3,076	13x40						



- 97) Surmultiplication type -
Overdrive type _____
- 98) Nombre de dents -
Number of teeth _____
- 99) Rapport -
Ratio _____
- 100) Vitesses en marche AV avec surmultiplication -
Forward gears on which overdrive can be selected _____

Pont/moteur / Final drive

- 101) Type du pont moteur Couple conique
Type of final drive _____
- 102) Type de différentiel engrenaje
Type of differential _____
- 103) Nombre de dents 9x34 ou 8x33
Number of teeth _____
- 104) Rapport 3,770 ou 4,125
Ratio _____



Ing. RAFAEL V. SIERRA

FISA - Transfert en Gr.A

Photo C

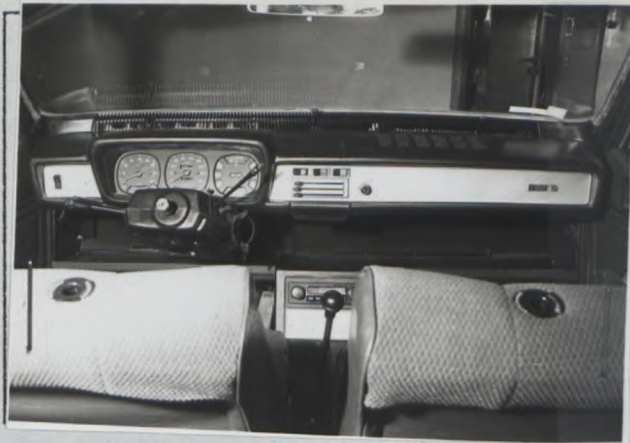


Photo D

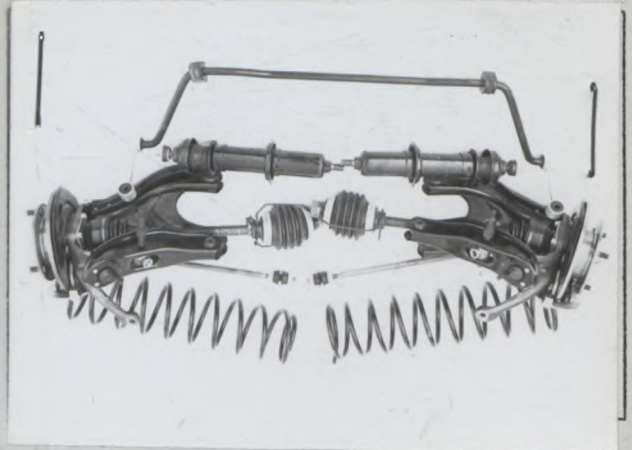
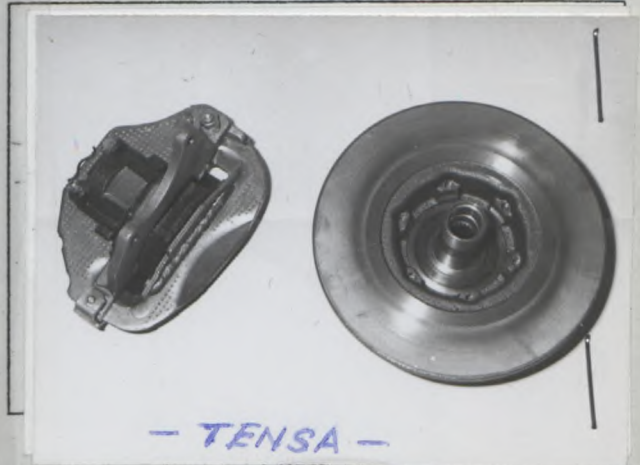
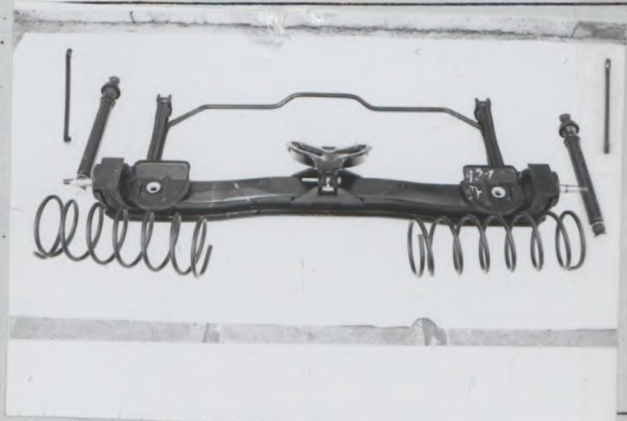


Photo E

Photo F



- TENZA -

Photo G

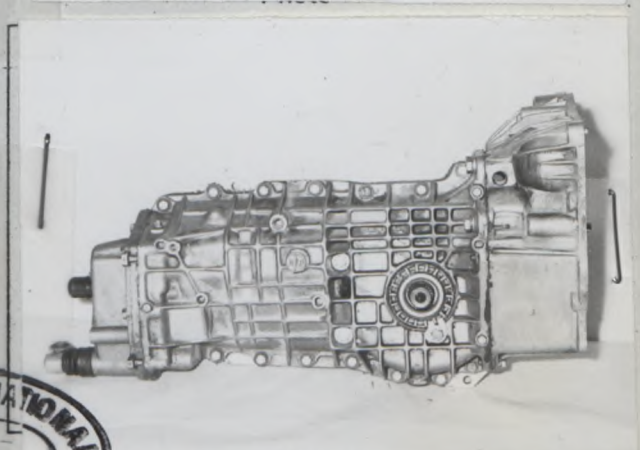
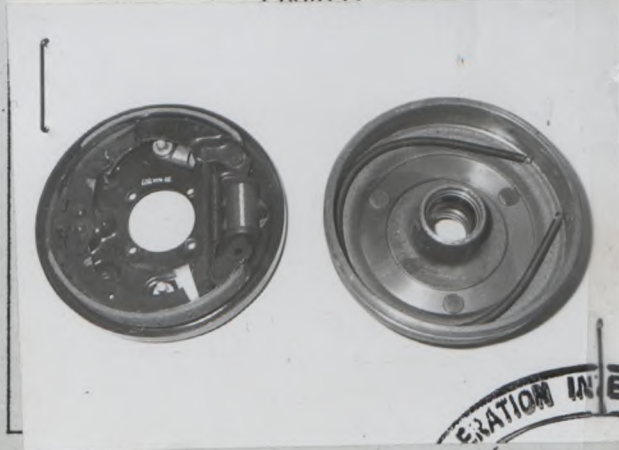
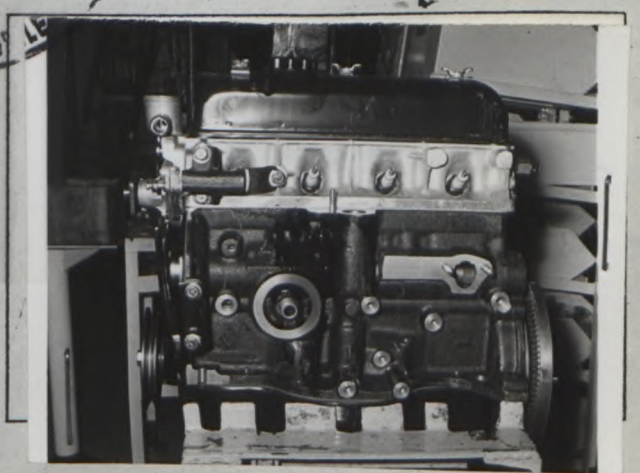
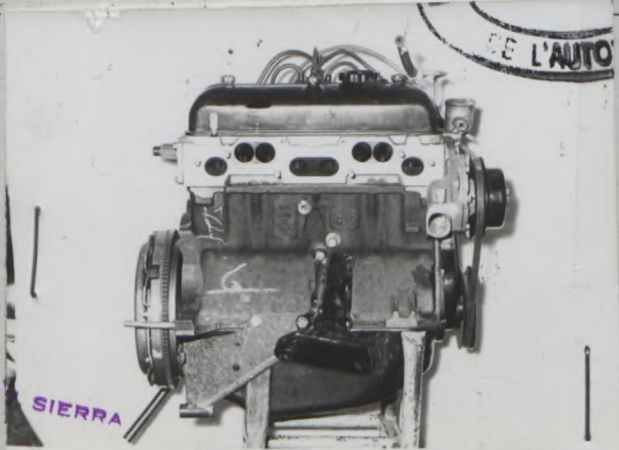


Photo I

Photo J



ERATION INTERNATIONALE
F.I.S.A.
DE L'AUTO MOBILE

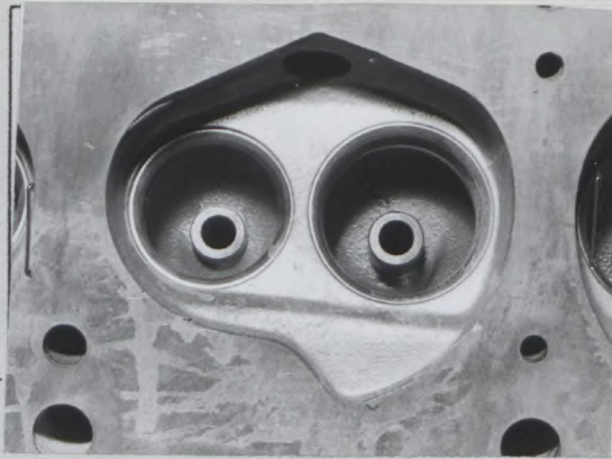


Ing. RAFAEL

SIERRA

FISA - Transfert en Gr.A

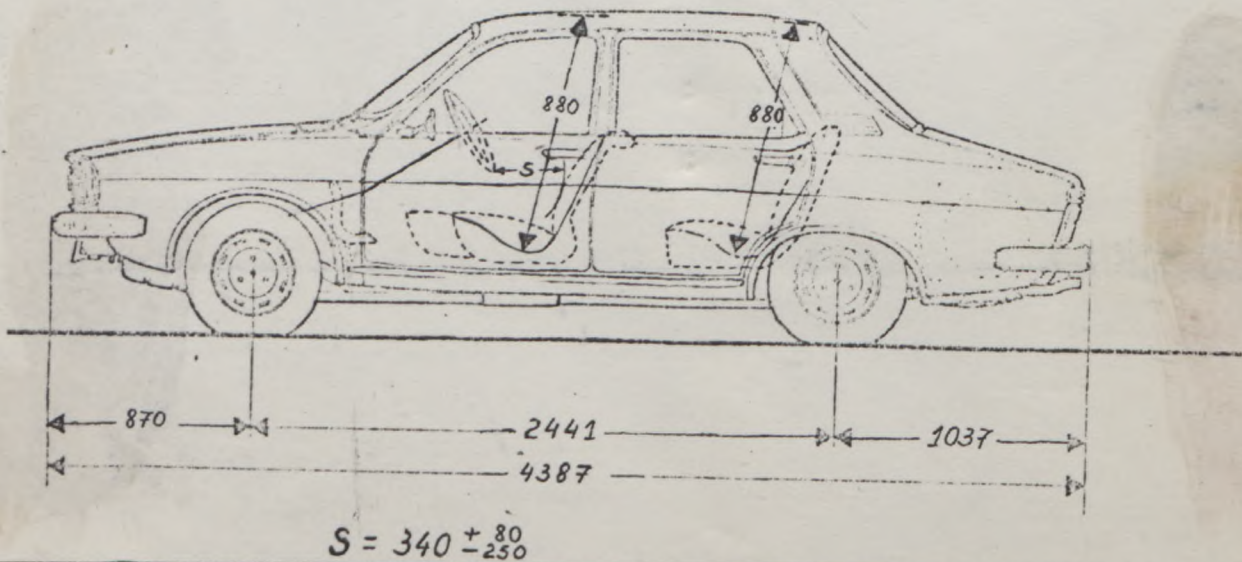
Photo K



Informations supplémentaires
Additional informations.



ING. RAFAEL V. SIERRA



Marque / Make Renault Modèle / Model Renault 12 TS N° 5798

COMPLÉMENT POUR LES GROUPES 1 ET 3
DU CODE SPORTIF INTERNATIONAL

FISA - Transfert en Gr.A

ADDITIONAL DATA FOR GROUPS 1 AND 3
TO THE INTERNATIONAL SPORTING CODE

CAPACITÉS ET DIMENSIONS / CAPACITIES AND DIMENSIONS

- 110) Voie AV / Front track 1.312 mm
- 111) Voie AR / Rear track 1.312 mm
- 112) Garde au sol (pour vérification de la voie) 168 mm
Ground clearance (for verification of the track)
- 113) Hauteur hors-tout de la voiture / Overall height of the car à vide 1.435 mm
- 114) Capacité du réservoir d'essence (y compris la réserve) 45 litres
Fuel tank capacity (including reserve)
- 115) Nombre de places 5 116) Poids 941 kg
Seating capacity Weight

EQUIPEMENT ET GARNITURES / ACCESSORIES AND UPHOLSTERY

- 120) Chauffage intérieur : oui - ~~NON~~
Interior heating : yes - ~~NO~~
- 121) Climatisation (sur option) : oui ~~NON~~
Air conditioning (in option) : yes - ~~NO~~
- 122) Sièges AV : type séparés type intégral avec appui-tête
Front seats : type
- 123) Sièges AR : type banquette
Rear seats : type

ROUES / WHEELS

- 124) Matériau Toile d'acier
Matériel
- 125) Poids unitaire (roue nue) 6 kg kg (tolérance $\pm 5\%$)
Unitary weight (bare wheel)
- 126) Diamètre de la jante 330 mm
Rim diameter
- 127) Largeur de la jante 114,3 mm
Rim width



SUSPENSION

- 130) Stabilisateur AV (si prévu) Barre anti-roulis
Front stabilizer (if fitted)
- 131) Stabilisateur AR (si prévu) Barre anti-roulis
Rear stabilizer (if fitted)



FISA = Transfert en Gr.A

MOTEUR / ENGINE

- 135) Cylindrée par cylindre / Capacity per cylinder 349,25 cm³
- 136) Chemises : oui / ~~non~~
Sleeves : yes / ~~no~~
- 137) Nombre d'orifices d'admission par cylindres 1
Number of inlet ports per cylinder
- 138) Nombre d'orifices d'échappement par cylindre 1
Number of exhaust ports per cylinder
- 139) Rapport volumétrique 9,5:1
Compression ratio
- 140a) Volume de la chambre de combustion (minimum) 34 cm³
Volume of the combustion chamber
- 140b) Volume de la chambre de combustion dans la culasse 35,8 ± 0,5 cm³
Volume of combustion chamber in head
- 141) Épaisseur du joint de culasse 1,13 mm (Nom. 1,3 ± 0,1 mm)
Thickness of head gasket inter tightened
- 142) Piston, matériau Alliage d'aluminium
Piston, material
- 143) Nombre de segments 3
Number of rings
- 144) Distance de la médiane de l'axe du piston au sommet du piston 37,5 ± 0,05 mm
Distance from gudgeon pin center line to highest point of piston crown
- 145) Capacité du réservoir - carter 3 litres
Capacity, lubricant
- 146) Radiateur d'huile : ~~oui~~ non non
Oil cooler ~~yes~~ no
- 147) Capacité du circuit de refroidissement 5,100 litres avec climatiseur
Capacity of cooling system
- 148) Ventilateur (si prévu), diamètre 300 mm Matériau Toile d'acier
Cooling fan (if fitted), diameter Material
- 149) Nombre de pales du ventilateur 6
Number of fan blades
- 150) Paliers vilebrequin, type cussettes minces diamètre 46,000 mm sans coussinet
Crankshaft main bearings, type diameter
- 151) Poids volant (nu) 5,630 kg
Weight of flywheel (clean)
- 152) Poids du volant avec couronne de démarreur 6,050 ± 0,150 kg
Weight of flywheel with starter ring
- 153) Poids du volant avec embrayage 11,050 ± 0,250 kg
Weight of flywheel with clutch
- 154) Poids du vilebrequin 10,770 ± 0,250 kg
Weight of crankshaft
- 155) Poids de la bielle 0,586 ± 0,030 kg
Weight of con-rod
- 156) Poids du piston avec axe et segments 0,427 ± 0,015 kg
Weight of piston with rings and pin



ING. RAFAEL V. SIERRA

FISA - Transfert en Gr. A

- 185) Diamètre de la tubulure de gaz à la sortie du carburateur 34 mm
 Flange hole diameter of exit port of carburettor
- 186) Diamètre du diffuseur au point d'étranglement maximum 1ère corps 23 mm - 2ème corps 24 mm
 Minimum diameter of venturi
- Injection (si prévue) (if fitted) _____
- 187) Marque de la pompe _____
 Make of pump
- 188) Nombre de pistons _____
 Number of plungers
- 189) Modèle ou type de la pompe _____
 Model or type of pump
- 190) Nombre total d'injecteurs _____
 Total number of injectors
- 191) Emplacement des injecteurs _____
 Location of injectors
- 192) Diamètre de la pipe d'admission au point de passage le plus étroit _____
 Minimum diameter of inlet pipe

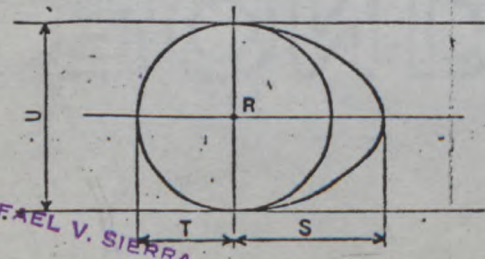
ÉQUIPEMENT DU MOTEUR / ENGINE ACCESSORIES

- 195) Pompe à essence - mécanique et/ou électrique mécanique
 Fuel pump - mechanical and/or electrical
- 196) Nombre 1
 Number
- 197) Type du système d'allumage Bobine
 Type of ignition system
- 198) Nombre de bobines 1
 Number of ignition coils
- 199) Génératrice : type Alternateur Nombre 1
 Generator : type Number
- 200) Système d'entraînement courroie
 Method of drive
- 201) Batterie / Battery
 a) Tension 12 volt b) Emplacement coffre avant
 Voltage Location



205) Arbres à cames / Camshaft

R : Centre



	Came admission Inlet cam	Came échappement Exhaust cam
S	<u>18,657 mm</u> <u>7345</u> inches	<u>18,683 mm</u> <u>7355</u> inches
T	<u>13,075 mm</u> <u>5147</u> inches	<u>13,075 mm</u> <u>5147</u> inches
U	<u>26,15^{+0,25}</u> <u>1.029^{+0,010}</u> inches	<u>26,18^{+0,25}</u> <u>1,030^{+0,010}</u> inches



Ing. RAFAEL V. SIERRA

FISA - Transfert en Gr.A

TRANSMISSION AUX ROUES / WHEEL DRIVE

Embrayage / clutch

210) Type Monodisque à sec

211) Diamètre / Diameter 200 mm

212) Diamètre des garnitures : intérieur 131 mm extérieur 200 mm
Diameter of linings : interior outside

213) Nombre de disques 1
Number of discs

Boîte de vitesses / Gear-box

214) Nombre de rapports AV synchronisés 4
Number of forward synchronised ratios

216) Emplacement de la commande au plancher
Location of the gear lever

217) Boîte automatique - emplacement de la commande
Automatic gear-box - location of gear lever

218) Surmultiplication - type
Overdrive type

219) Rapport de surmultiplication
Overdrive ratio

Pont moteur - Final drive

220) Type du pont autobloquant (si prévu)
Type of limited slip differential (if provided)

221) Nombre de dents du couple conique _____ ou _____
Number of teeth of final drive or

222) Rapport au couple conique _____ ou _____
Final drive ratio or



Ino. RAFAEL V. SIERRA



Marque / Make Renault Modèle / Model Renault 12 TS

5798 11

FISA - Transfert en Gr.A

ADMISSION / INLET

- 160) Matériau du collecteur d'admission Alliage d'aluminium
Material of inlet manifold _____
- 161) Diamètre extérieur des soupapes 34,1 mm
Outside diameter of valves _____
- 162) Levée maximum des soupapes 8,75 mm
Maximum valve lift _____
- 163) Nombre de ressorts par soupape 1
Number of springs per valve _____
- 164) Type de ressort Hélicoidal
Type of spring _____
- 165) Jeu théorique pour le calage de la distribution 0,15 mm
Theoretical timing clearance _____
- 166) Avance d'ouverture (avec jeu théorique) -23°
Valves open at (With tolerance for tappet clearance indicated) _____
- 167) Retard de fermeture 63°
Valves close at _____

ÉCHAPPEMENT / EXHAUST

- 170) Matériau du collecteur d'échappement Fonte
Material of exhaust manifold _____
- 171) Diamètre extérieur des soupapes 30,2 mm
Outside diameter of valves _____
- 172) Levée maximum des soupapes 8,80 mm
Maximum valve lift _____
- 173) Nombre de ressorts par soupape 1
Number of springs per valve _____
- 174) Type de ressort Hélicoidal
Type of spring _____
- 175) Jeu théorique pour le calage de la distribution 0,20 mm
Theoretical timing clearance _____
- 176) Avance d'ouverture (avec jeu théorique) 63°
Valves open at (with tolerance for tappet clearance indicated) _____
- 177) Retard de fermeture 23°
Valves close at _____

ALIMENTATION PAR CARBURATEURS / CARBURATION

- 180) Nombre de carburateurs 1
Number of carburetors _____
- 181) Type Double corps vertical

- 182) Marque Solex 183) Modèle 34 Eies 2
Make _____ Model _____
- 184) Nombre de passages de gaz par carburateur 2
Number of mixture passages per carburettor _____



FISA = Transfert en Gr.A

Photo K

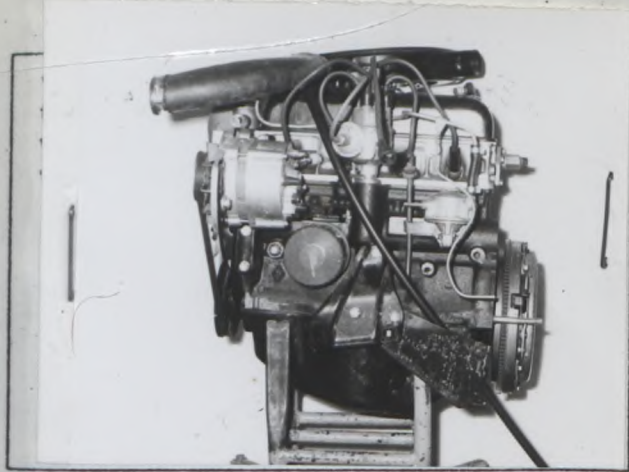
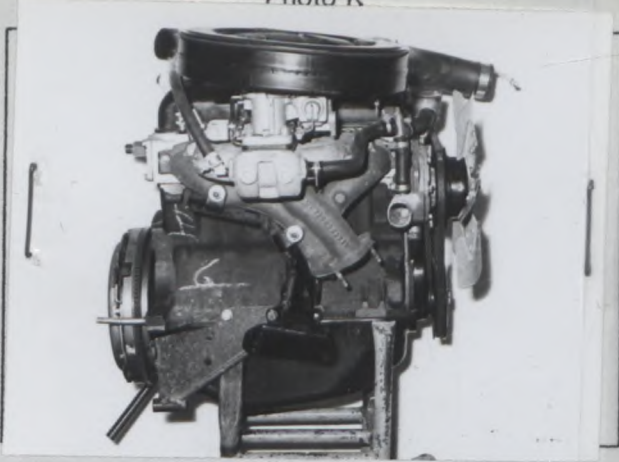


Photo M

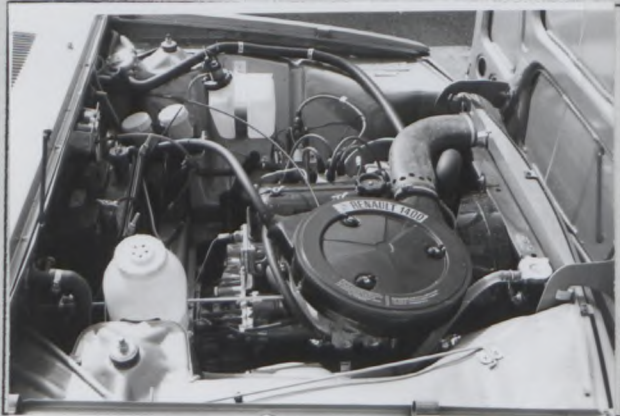


Photo N



Photo P

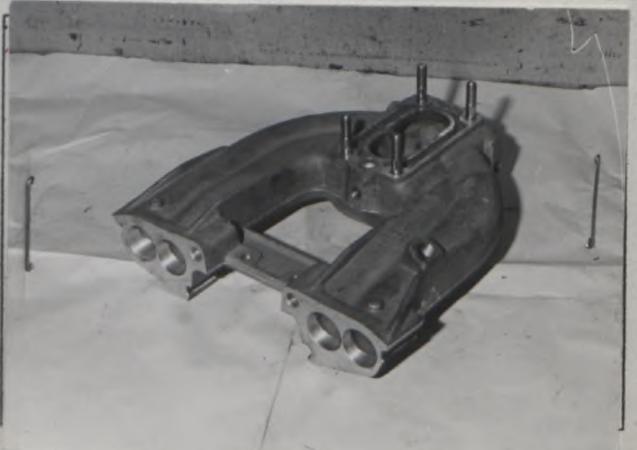
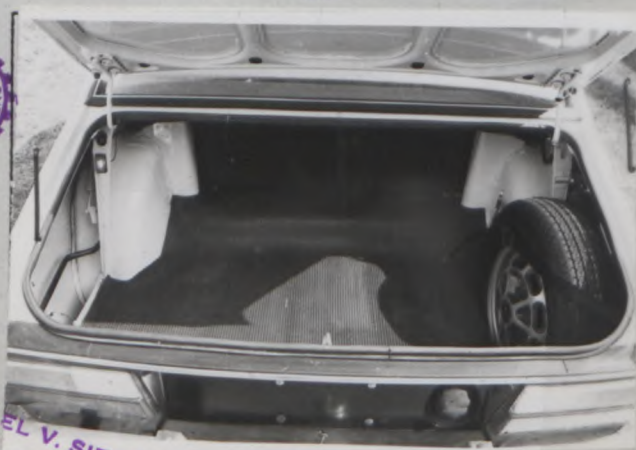


FEDERATION INTERNATIONALE
F.I.A.
DE L'ALPINE
CORSE

Photo Q

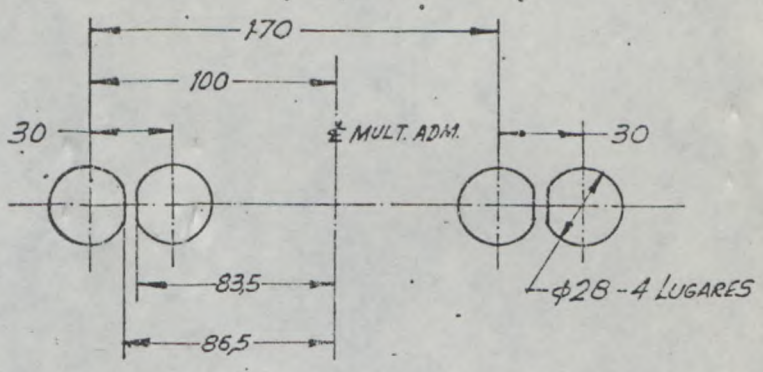


Photo R

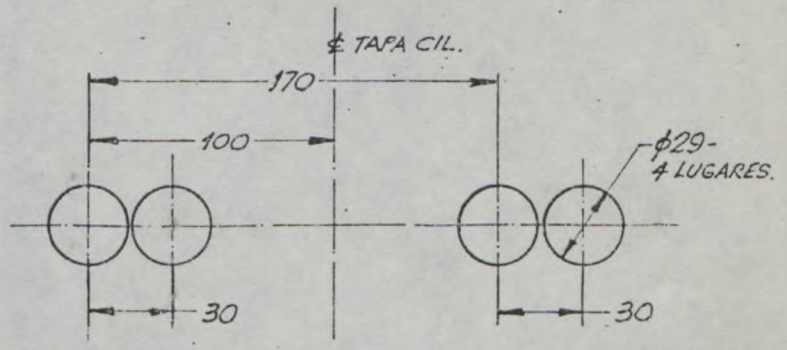


ING. RAFAEL V. SIERRA

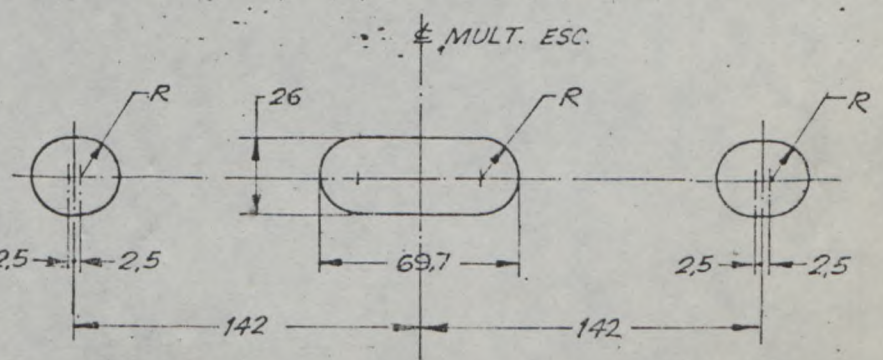
Dessin orifices collecteur admission, face côté culasse.
 Drawing inlet manifold ports, side of cylinderhead.
 avec dimensions
 with



Dessin orifices admission culasse face collecteur.
 Drawing of entrance to inlet port of cylinderhead.
 avec dimensions
 with



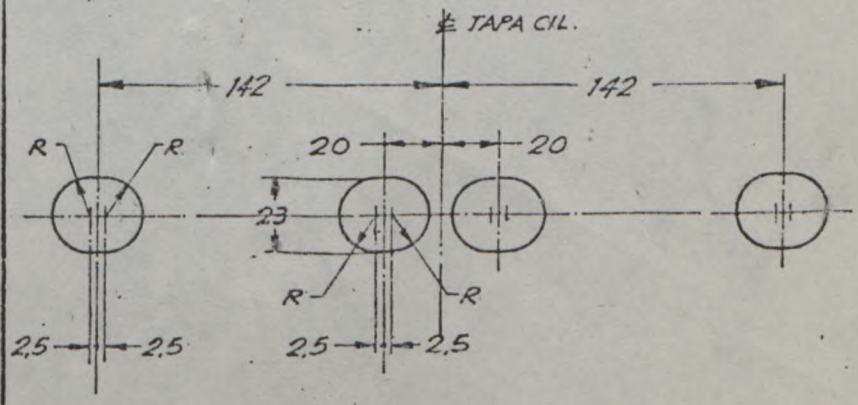
Dessin orifices collecteur échappement face côté culasse.
 Drawing of exhaust manifold ports, side of cylinderhead.
 avec dimensions
 with



Dessin orifices échappement culasse face collecteur.
 Drawing of exit to exhaust port cylinderhead.
 avec dimensions
 with



Ing. RAFAEL V. SIERRA



FISA - Transfert en Gr.A

Photo T

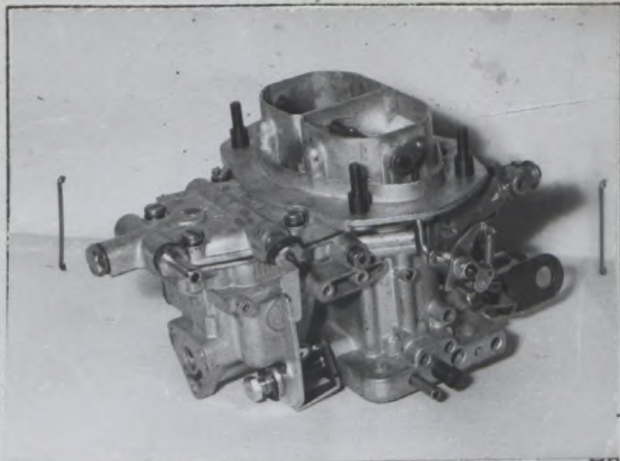


Photo U

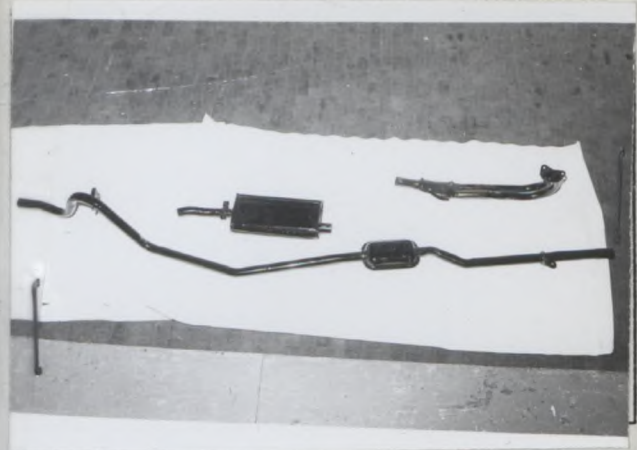
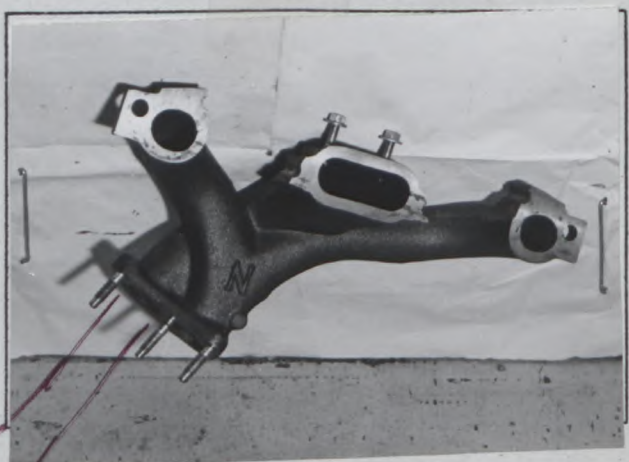


Photo V



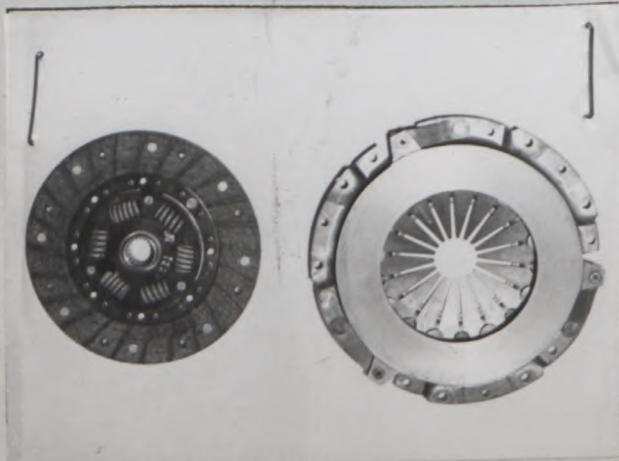
$\varnothing = 32 \text{ mm}$

Informations supplémentaires
Additional informations

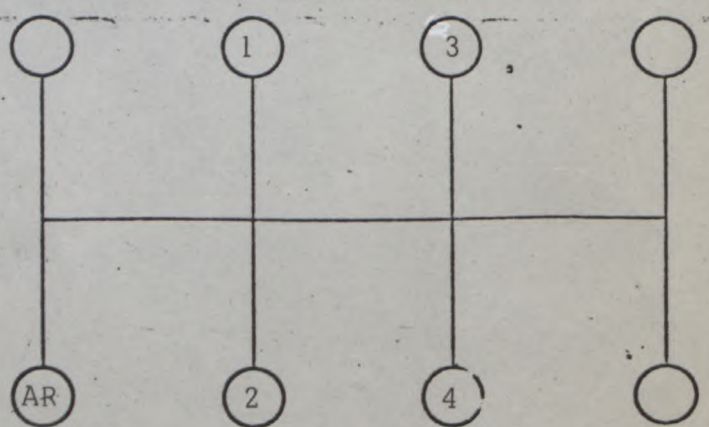


Ing. RAFAEL V. SIERRA

Photo W



Grille de vitesses
Gear change gate



FEDERATION INTERNATIONALE DE L'AUTOMOBILE

CERTIFICAT DE PRODUCTION

5798

PRODUCTION CERTIFICATE

Constructeur Renault Argentina
 Manufacturer

Date Le 28 avril, 1980

Modèle de voiture Renault 12 TS
 Car Model

Type ou désignation commerciale /
 Type or commercial designation
 Renault 12 TS

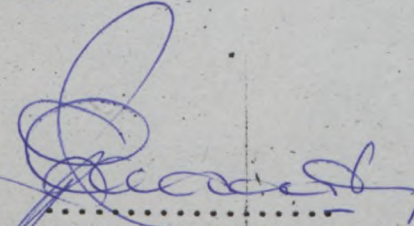
Période de production de 1-6-76
 Production period from

Nature de l'extension Homologation
 Nature of the extension

à/to 31 mars 1980

Je soussigné certifie que la production mentionnée ci-dessus s'entend pour des voitures entièrement terminées, identiques et conformes à la fiche d'homologation présentée pour ce modèle.

I hereby certify that the production mentioned here-above concerns cars which are entirely completed, identical and in conformity with the recognition form submitted for the said model.

Signature 

Fonction Chef Relations Publiques

Position



Mois / Année Month / Year	Nombre Number
1 1976	3.764
2 1977	6.472
3 1978	4.515
4 1979	7.014
5 1980 (3 mois)	1.982
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
TOTAL	23.747
Observations Remarks	